

# **Matthew 21:12-22**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram

## **Matthew 21:1-22**

Literal English Translation

### **Matthew Chapters 5-25**

**The Public Ministry of the Christ**

#### **Matthew Chapters 5-7**

**The Principles of the Kingdom**

**The Sermon on the Mount**

#### **Matthew Chapters 8-9**

**The Ministry of the Authority of Christ**

#### **Matthew 10**

**The People of the Kingdom**

**The Sermon on Discipleship**

#### **Matthew Chapters 11-12**

**The Ministry of the Rebuke by Christ**

#### **Matthew 13**

**The Parables of the Kingdom**

**The Sermon of Parables**

#### **Matthew Chapters 14-17**

**The Ministry of the Principles of the Parables**

#### **Matthew 18**

**The Precepts of the Kingdom**

**The Sermon on Relationships**

#### **Matthew Chapters 19-22**

**The Ministry of Relationships**

## Matthew 21:1-22

### Literal English Translation

#### Matthew 21:1-11

#### The Procession into Jerusalem

Matthew 21:1-3

#### The Commission of Jesus

**1) And when they drew near into Jerusalem and came into Bethphage, toward the Mount of Olives, then Jesus sent two disciples,**

**2) saying to them, Go into the village opposite you, and immediately you will find *a* donkey tied, and *a* colt with her. After having loosed *them*, lead *them* to Me.**

**3) And if anyone should say anything to you, you will say that, The Lord has need of them. And immediately he will send them.**

Matthew 21:4-5

#### The Commentary of Matthew

**4) Now this whole thing had happened in order that might be fulfilled that which had been spoken through the prophet,**

**5) "Speak to the daughter of Zion," saying: "Behold, your King is coming to you, lowly and mounted upon *a* donkey, and *a* colt, *the* foal of *a* beast of burden."**

Matthew 21:6-9

#### The Coming of the Messiah

**6) And the disciples, having gone and having done according as Jesus commanded them,**

**7) they led the donkey and the colt. And *they* put upon them their clothes, and set *Him* upon them.**

## **Matthew 21:1-22**

### Literal English Translation

**8) And the very great crowd spread their own garments in the road. And others were cutting branches from the trees and were spreading *them* in the road.**

**9) And the crowds, the ones going before and the ones following, were calling out, saying, Hosanna to the Son of David! “Blessed *is* the One coming in *the* name of *the* Lord”! Hosanna in the highest!**

Matthew 21:10-11

#### The Confusion in Jerusalem

**10) And when He entered into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?**

**11) And the crowds were saying, This is Jesus, the Prophet, the One from Nazareth of Galilee.**

## **Matthew 21:12-17**

### **The Purification of the Temple**

Matthew 21:12-13

#### The Cleansing of the Temple

**12) And Jesus entered into the temple of God and threw out all the ones selling and buying in the temple. And He overturned the tables of the money changers and the seats of the ones selling the doves.**

**13) And He says to them, It has been written, “My house will be called a house of prayer,” but you yourselves “made it a den of robbers.”**

## **Matthew 21:1-22**

### Literal English Translation

Matthew 21:14-17

#### The Complaint of the Religious Leaders

**14) And *the* blind and lame came to Him in the temple, and He healed them.**

**15) But when the chief priests and the scribes saw the wonders which He did, and the children calling out in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David, they became angry.**

**16) And they said to Him, Do you hear what these are saying? And Jesus says to them, Yes. Did you never read that, “Out of *the* mouth of infants and nursing babies You established praise?”**

**17) And after leaving them, He went outside of the city into Bethany, and was lodged there.**

## **Matthew 21:18-22**

### The Punishment of the Fig Tree

Matthew 21:18-19

#### The Curse of the Fig Tree

**18) And early in the morning while returning into the city, He became hungry.**

**19) And when He saw one fig tree by the road, He went up *to* it, and found nothing in it except leaves only. And He says to it, Let there no longer become fruit from you forever. And the fig tree was dried up immediately.**

## **Matthew 21:1-22**

### Literal English Translation

Matthew 21:20-22

#### The Condition Concerning Prayer

**20) And when the disciples saw, they marveled, saying, How was immediately the fig tree dried up?**

**21) And when Jesus answered He said to them, Truly I say to you, If you should have faith and should not doubt, not only will you do *the miracle* of the fig tree, but even if you should say to this mountain, Be removed and be thrown into the sea, it will happen.**

**22) And all things, whatsoever you should ask in prayer, believing, you will receive.**

## Matthew 21:12-22

### Greek / English Interlinear

12) Καὶ εἰσῆλθεν [ὁ] Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν [τοῦ Θεοῦ,] καὶ  
And entered [the] Jesus into the temple [the of God,] and  
ἐξέβαλε(ν) πάντας τοὺς πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ,  
threw out all the ones selling and buying in the temple,  
καὶ τὰς τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν κατέστρεψε(ν), καὶ τὰς  
and the tables the of money changers overturned, and the  
καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.  
seats the ones of selling the doves.

13) καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκος μου οἶκος προσευχῆς  
and He says to them, It has been written, The house of me house of prayer  
κληθήσεται· ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ἐποιήσατε (ποιεῖτε) σπήλαιον  
will be called; yourselves but it made (are making) den  
ληστῶν.  
of robbers.

14) καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ  
and came to Him blind and lame in the temple; and  
ἐθεράπευσεν αὐτούς.  
He healed them.

15) ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια ἃ  
having seen but the chief priests and the scribes the wonders which  
ἐποίησε(ν), καὶ τοὺς παῖδας (τοὺς) κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ  
He did, and the children (the ones) calling out in the temple, and  
λέγοντας, Ὁσαννὰ τῷ υἱῷ Δαβὶδ (Δαυίδ), ἠγανάκτησαν,  
saying, Hosanna the to Son of David (of David), they became angry,

## Matthew 21:12-22

### Greek / English Interlinear

16) καὶ εἶπον (εἶπαν) αὐτῷ, Ἄκουεις τί οὗτοι λέγουσιν; ὁ δὲ  
and they said (they said) to Him, Do you hear what these are saying? the and  
Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ναί· οὐδέποτε ἀνέγνωτε ὅτι Ἐκ στόματος  
Jesus says to them, Yes; never did you read that Out of mouth  
νηπίων καὶ θηλαζόντων κατηρτίσω αἶνον;  
of infants and nursing babies you established praise?

17) καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν,  
and having left them He went outside the city into Bethany,  
καὶ ἠυλίσθη ἐκεῖ.  
and was lodged there.

18) Πρωῖας (Πρωῖ) δὲ ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασε(ν).  
Early morning (Early) and returning into the city, He became hungry;

19) καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ' αὐτήν, καὶ  
and having seen fig tree one by the road, He came up to it, and  
οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ εἰ μὴ φύλλα μόνον· καὶ λέγει αὐτῇ,  
nothing found in it if not leaves only; and He says to it,  
Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη  
No longer from you fruit there become into the age. and was dried up  
παραχρῆμα ἢ συκῆ.  
immediately the fig tree.



## Matthew 21:12-22

### Greek / English Interlinear

20) καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα  
and having seen the disciples marveled, saying, How immediately

ἐξηράνθη ἡ συκῆ;  
was dried up the fig tree?

21) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὲν λέγω ὑμῖν, ἐὰν  
having answered and the Jesus said to them, Truly I say to you, if

ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς  
you should have faith, and not should doubt, not only the thing the

συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ καὶ (καὶ) τῷ ὄρει τούτῳ εἶπητε,  
of fig tree you will do, but even if (even if) the mountain this you should say,

Ἐρθῆτι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται.  
Be removed and be thrown into the sea, it will happen.

22) καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ πιστεύοντες,  
and all things whatever you should ask in the prayer believing,

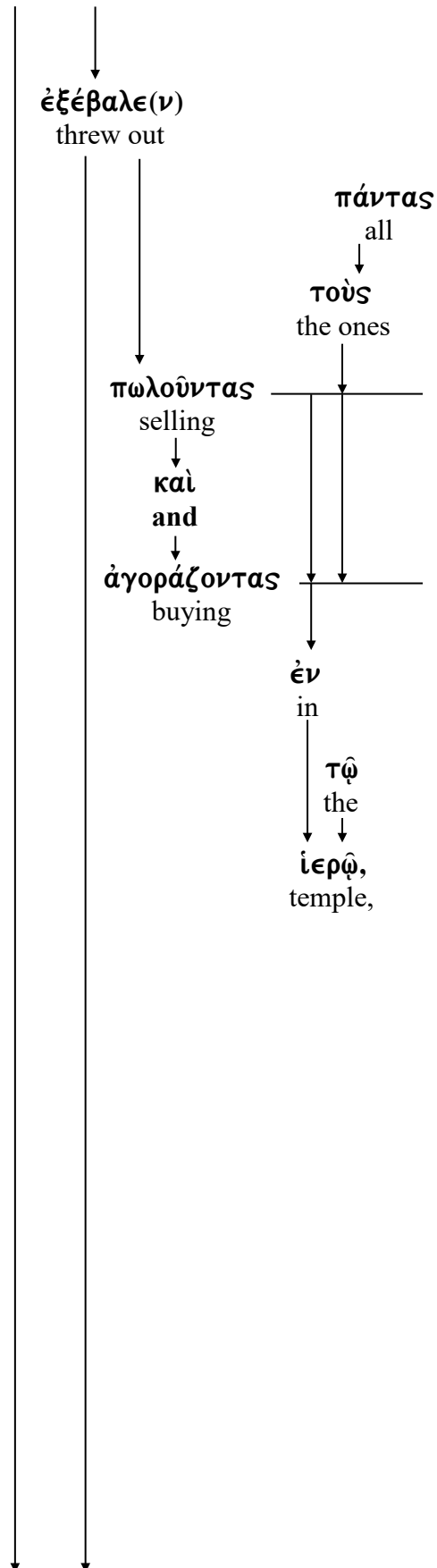
λήψεσθε (λήμψεσθε).  
you will receive (you will receive).



# Matthew 21:12-22

## Diagram

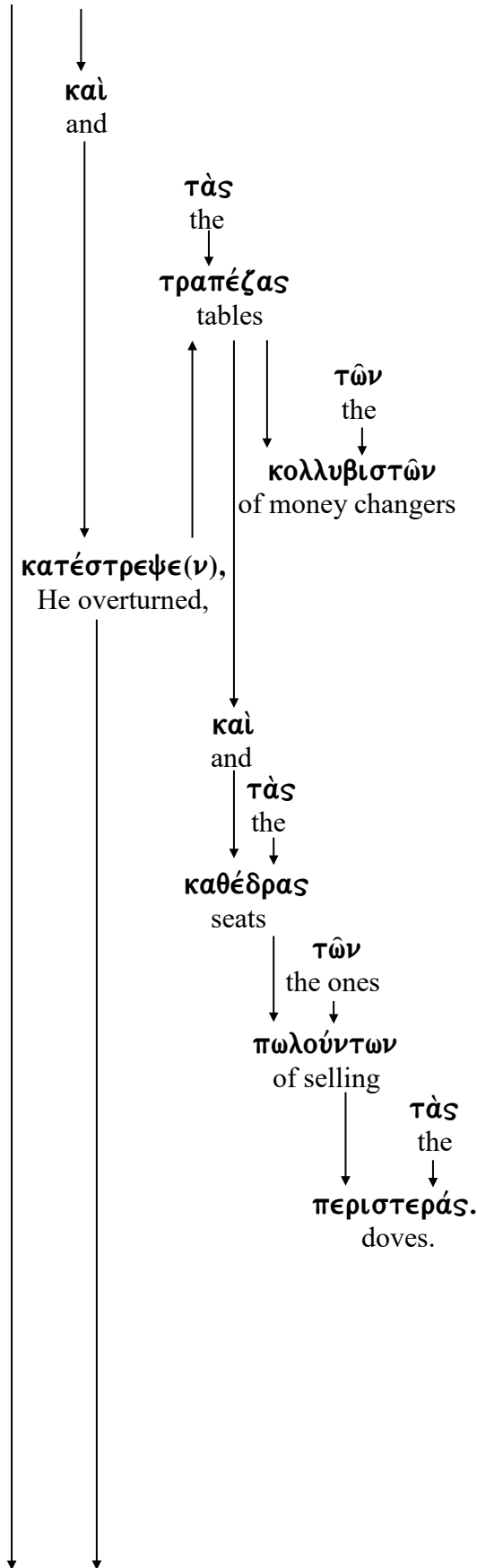
12) cont.



**Matthew 21:12-22**

**Diagram**

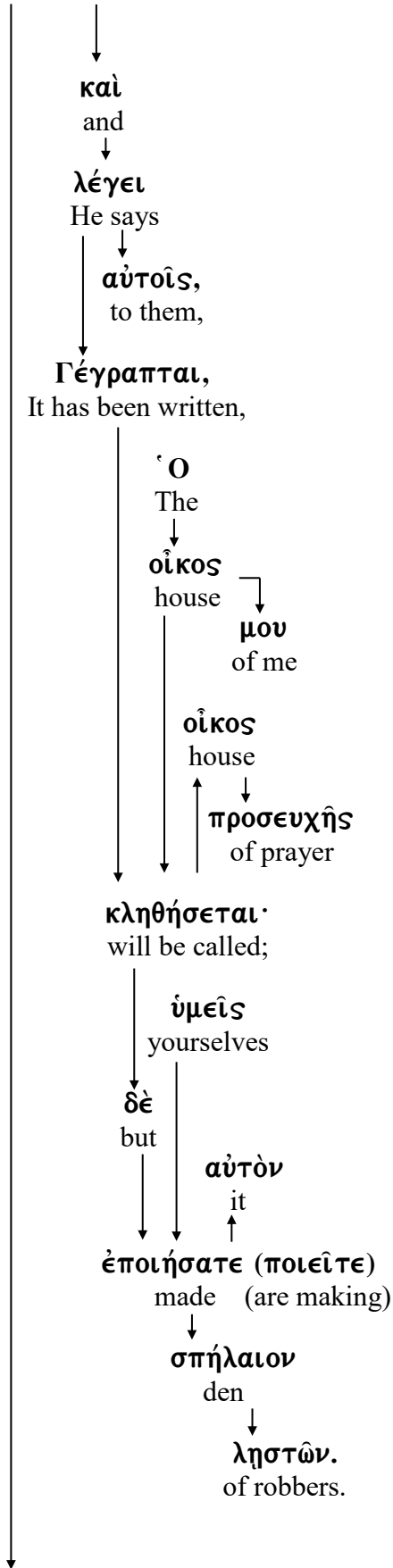
12) cont.



**Matthew 21:12-22**

**Diagram**

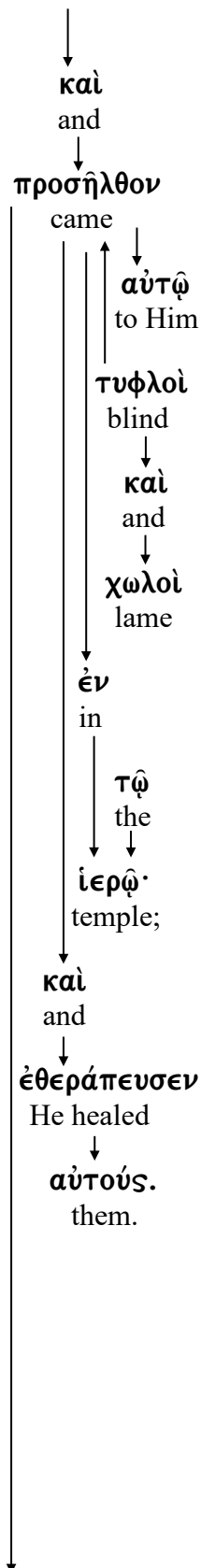
13)



# Matthew 21:12-22

## Diagram

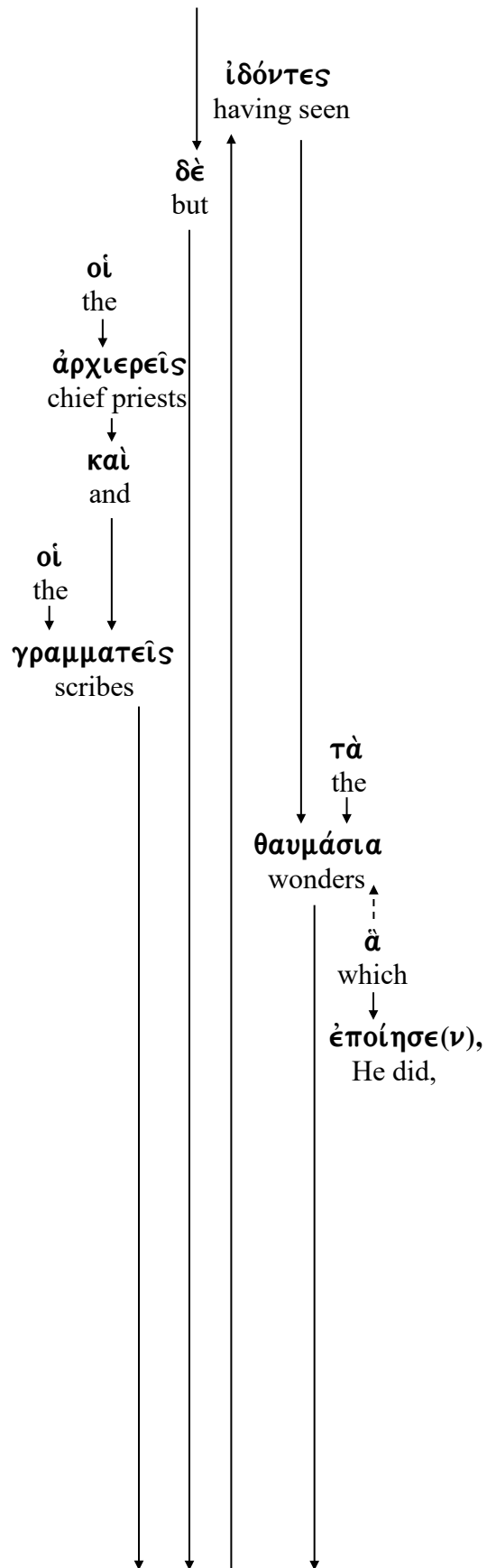
14)



# Matthew 21:12-22

## Diagram

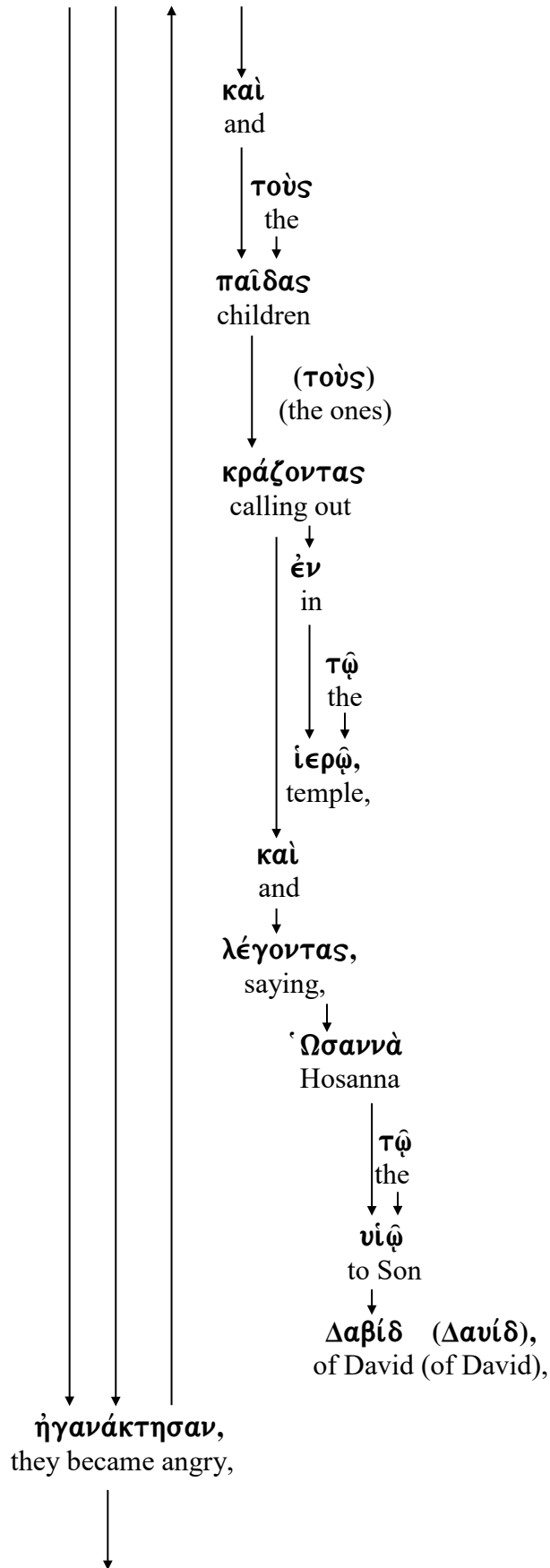
15)



**Matthew 21:12-22**

**Diagram**

15) cont.

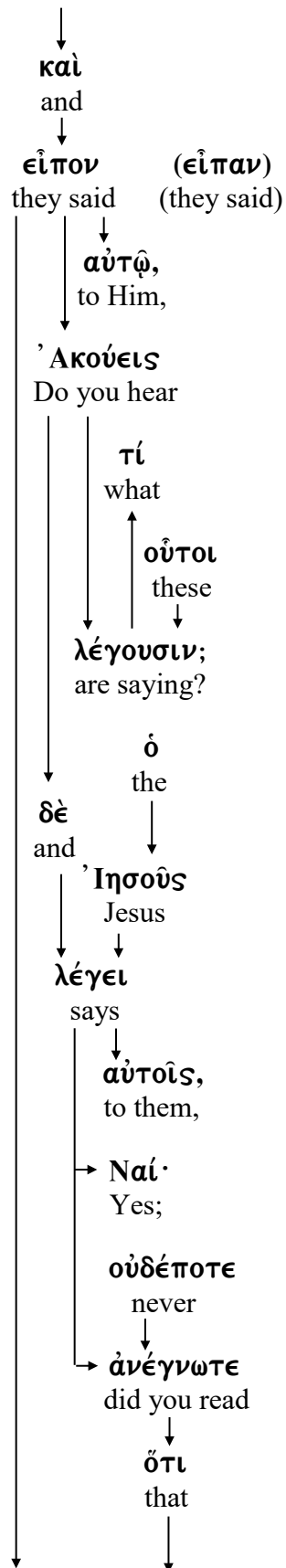




# Matthew 21:12-22

## Diagram

16)



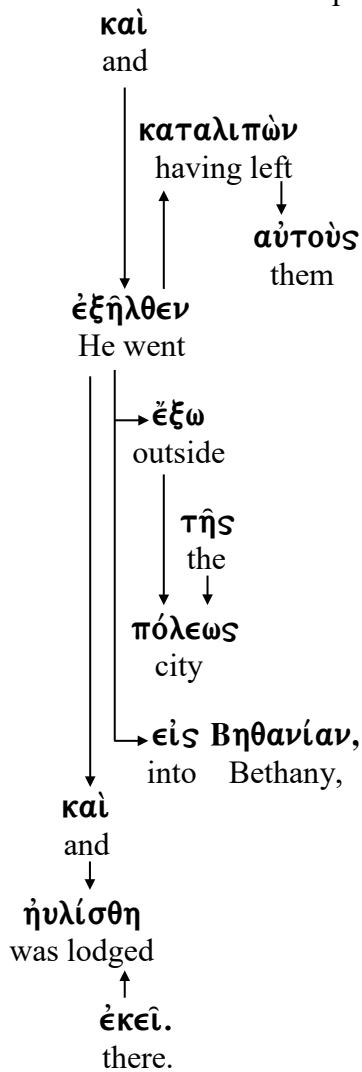
**Matthew 21:12-22**

**Diagram**

16) cont.



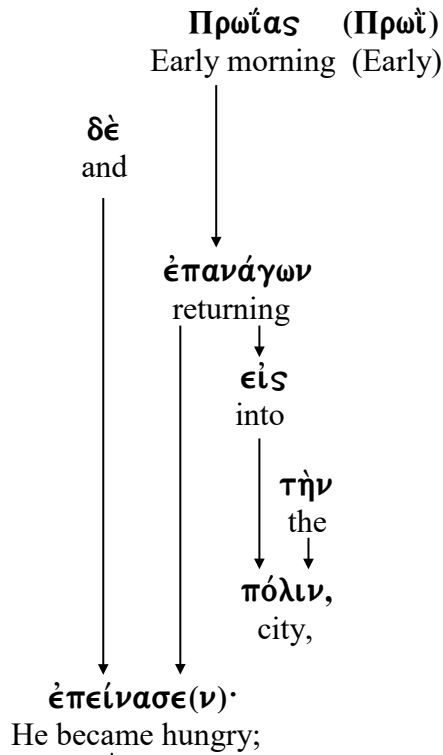
17)



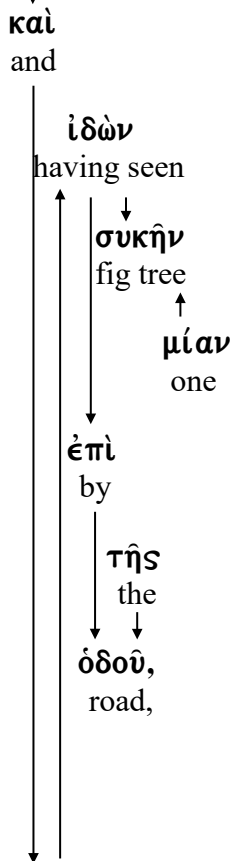
**Matthew 21:12-22**

Diagram

18)



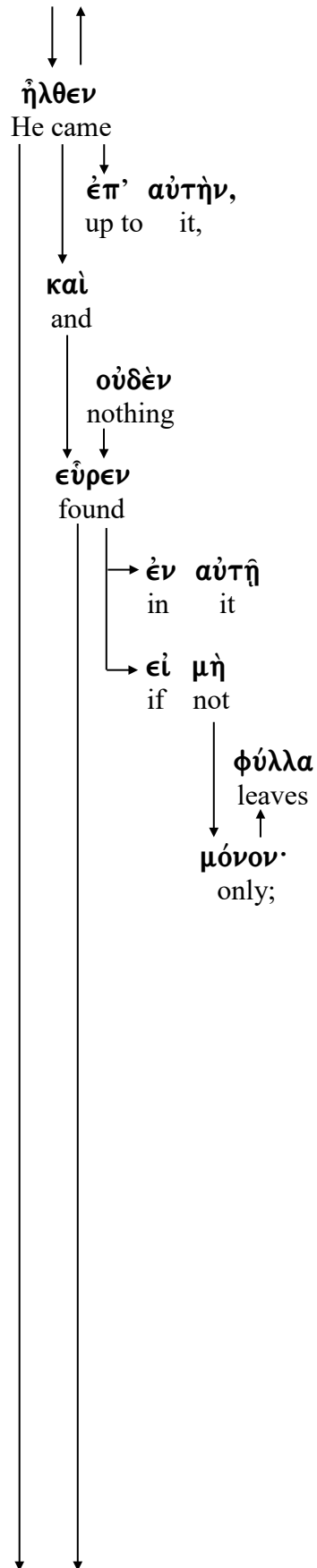
19)



# Matthew 21:12-22

## Diagram

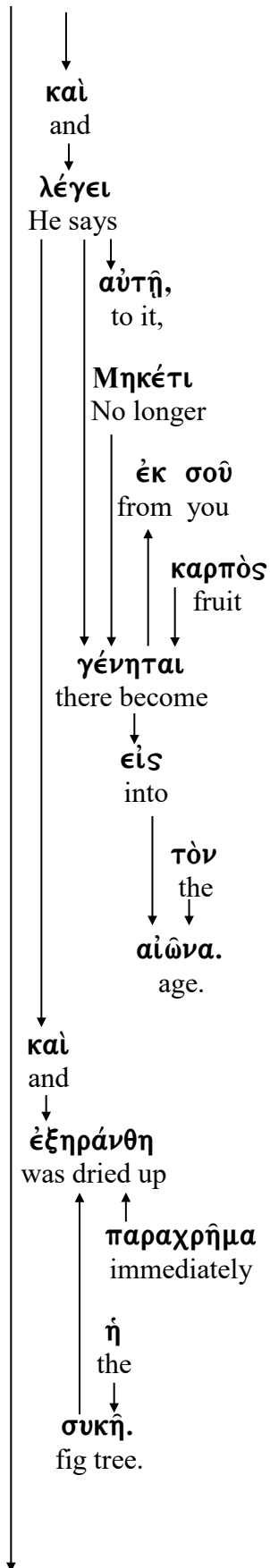
19) cont.



# Matthew 21:12-22

## Diagram

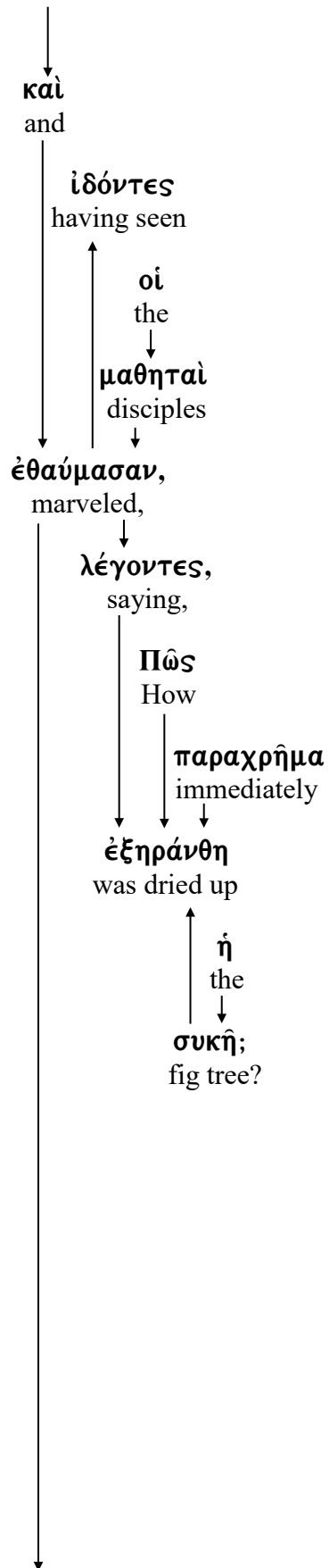
19) cont.



# Matthew 21:12-22

## Diagram

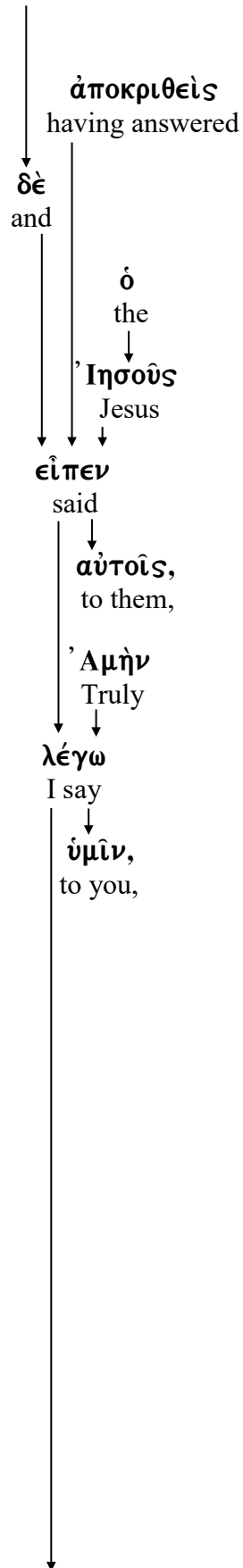
20)



# Matthew 21:12-22

## Diagram

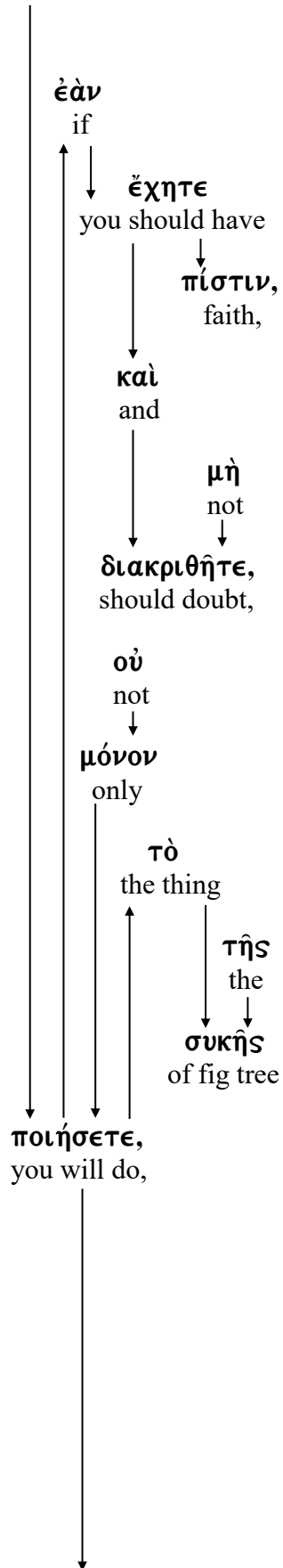
21)



# Matthew 21:12-22

## Diagram

21) cont.

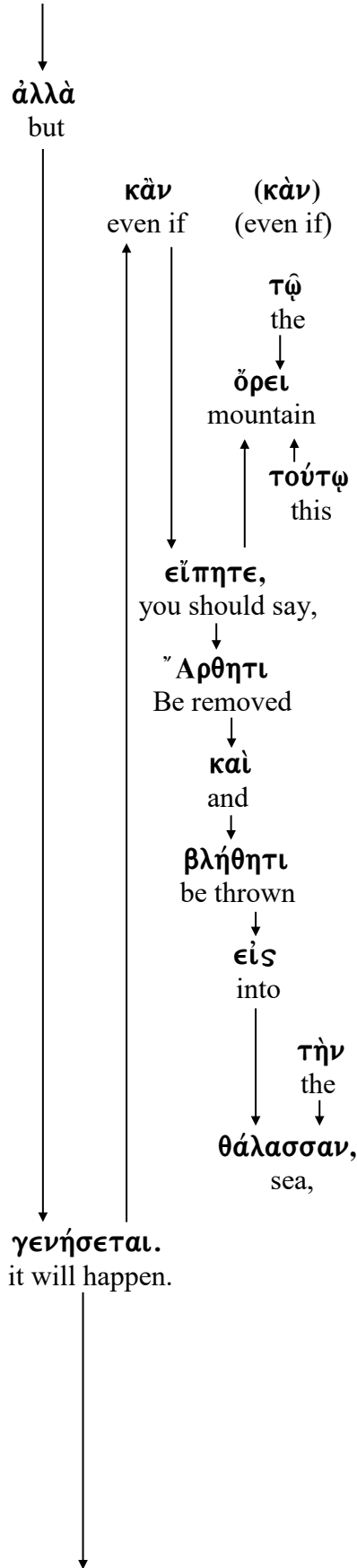




**Matthew 21:12-22**

**Diagram**

21) cont.



**Matthew 21:12-22**

Diagram

22)

